

作成者からのお断り

この単語帳は、以下のリスクを自ら負うことに同意して下さった方にお配りしております：

1) 提供されるのは、「テーマの理解に役立つ単語帳作成法」

(www.muse.dti.ne.jp/~kbys/lexique.html)

により、分野別・テーマ別に作成者個人のニーズに合わせて作った作業文書である。単語の並べ方もアルファベット順でなく、テーマについての個人的な理解を背景に構造化されており、市販の辞書のように必要な単語だけ探せば用が足りる形にはなっていない。

2) 専門用語・表現も時代と共に変化する場合がある。単語帳に示す日仏語の対応や、そもそも使うべき用語が、利用者が実際に使う時にはもう適切でなくなっている可能性がある。

3) 作成者の把握した日仏語の対応が100%正しいという保証は無い。対応がはっきり確認できていない場合は「？」が付いているが、「？」の無いものでも調べ方が不十分であったかも知れない。また現場での遣り取りを聞いていて手に入れたと思った用語・日仏対応が、その企業・現場・文脈に特有のものかも知れない。

4) 専門用語の使用は文脈に依存する度合いが非常に強く、しかも該当する文脈がひと言では記述できないこともある。そのため、単語帳に示す日仏語の対応がどの文脈で成り立つものなのか、作成者が心覚えにしているだけの場合もあり、明示的に指摘してあるとは限らない。

5) ページ数・インクの消費量を少しでも抑えるため、関連用語・表現や説明において、同じ語を繰り返さないための工夫をしてある。省略のルールは単語帳のコピーに実例の形で付けるが、臨機応変に工夫したところもあり、ルールの当て嵌まらないケースは利用者の賢察に期待するしかない。

小林新樹

語の省略に係るルール(実例で示す)

microscope/pique 顕微鏡/微小の(nanos~que ナノレベルの)
 ~ él-que 電子~鏡
 à balayage 走査型(SEM) [入射~により弾出された極めて低エネルギーの二次~により結像]
 à transmission 透過型(TEM) [入射~線自身が試料を透過, 散乱した後、結像に寄与]

仏語のサブ見出し、サブサブ見出しの頭にある~は、それより上位の見出しの頭にある語を指す。

上の例では、勿論 microscope を指す。

日本語の側では、やはり上位の見出しの中で先頭の漢字二つを指す。

上の例では電子~鏡の~は顕微の代り。走査型... [入射~云々] の~は一つ上位の見出しの先頭二字である電子の代り。

alliage/super~/~/léger 合金/超~/軽~

~ à mém. de forme 形状記憶~ (SMA) [TiNi など]

~ amorphe アモルファス~ [熔融金属を瞬間的に冷却、非結晶のまま固化させる]

amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され相手元素が残る為、金属の精錬に利用]

hydrure métallique 水素吸蔵~ [常温付近で気体~を吸収して金属~化物となり、加熱すると放出。mé-tal hy~ に同じ]

1) amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され云々]

この場合「~が揮発放出され」の~は、[]内先頭の水銀の代り。

2) hydrure métallique 水素吸蔵~ [...で気体~を吸収して金属~化物...。métal hy~ に同じ]

この場合、気体~、金属~化物の~は日本語サブ見出しの先頭の漢字二字、即ち水素の代り。また hy~ は hydrure の代り。即ち、見出しの先頭にある語以外にサブ見出し等に出て来た語を省略する為に、区別できる程度の文字を残して~を付ける。

électrochimie 電気化学

~lyse/lytique ~分解/~~による

polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位からずらす操作/電極~が静止~からずれる現象]

1) ~lyse/lytique ~分解/~~による

本来は ~troyse とすべきところ、électrochimie の中で électro と chimie は語全体の要素として明確に認識できるので、~lyse で済ませた。

/lytique は勿論 électrolytique の代り。

2) polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位から.../電極~が静止~からずれる現象]

「電極~が」の~は、[]内先頭にある「電極電位」の後半二文字「電位」を省略したもの。「静止~」の~は、それを流用。

marché (accès au) 市場(参入の可能性)

~/prix spot スポット~/価格

仏・日それぞれ、右の表現を省略して示す: marché spot/prix spot スポット市場/スポット価格

省略とは別に一点。

サブ見出しの頭に?が付いているのは、その見出し項目の下位に入れるべきかどうか確信が持てない場合。

環境、エネルギー

ADEME	環境エネルギー管理庁 [ag. de l'env. et de la maîtrise de l'énergie]
anthropogénique, d'origine ~pique	人為的な
bâtiment/habitat	
SHON	(大まかに言って) 内寸
bioclimatique	生物気候云々[生物, 気候的要素を利用した]
production d'eau chaude sanitaire	給湯云々
rénovation	リフォーム
RT 2000, 2005	[norme tech. de l'h~ en vue d'économiser la facture én~que]
HPE/THPE	[haute performance én~que/très h~ p~ én~que]
PREBAT	[bâ~s ss émissions de gaz à effet de serre]
QEB	[qualité environnementale du ~]
HQE	優良環境性能 [h~te qu~ env~le; 環境建築規格: 建築工程, 建物の排水処理, 空気循環, 熱効率, 家具素材や建材が人体に及ぼす影響など。14 cibles regroupées en 4 familles]
éco-construction/éco-gestion/confort/santé	
BBC	[~ basse consommation; 規格。50kwh/m ² 以下]
puits canadien	ジオパワーシステム? [= ~ provençal; consiste à alimenter un ~ en air frais en le faisant circuler auparavant ds un conduit enterré, qui selon les conditions cl~ques le refroidit ou le préchauffe en utilisant l'inertie thermique du sol; l'air sert de fluide caloporteur tandis que le tube sert d'échangeur th~ tout en canalisant l'air jusqu'au ~]
déperdition	[熱, エ~等の] 損失
conductance	熱貫流率
pont thermique	サーマルブリッジ[断熱性能の低い箇所?]
lame d'argon	アルゴンガス封入
effet de paroi froide	結露云々
eau	
aérateur de jet	エアレーター[泡状にして水跳ねの無いようにする]
WC muni de réservoirs économiseurs à double touche	大小切替え式節水型便器
traversant ds l'axe des vents dominants	主な風向に風が通らなっている?
éclairage	照明
~ naturel	自然光云々
facteur solaire	遮蔽係数
FLJ	日光係数? [f~ de lumière du jour]
détection de présence	人感知センサー?
lampe fluocompacte basse consommation	コンパクト蛍光灯
~ à énergie positive	エネルギー自給型建築、創エネ住宅、プラス~住宅、ポジティブ~...
ICEB	[institut pour la conception environnementale du bâti]
ATEX	[建材等の実験的使用を可能にする手続名?]
batterie/capacité	電池、バッテリー[充電可能なものを二次~とも]/キャパシタ[とにかく電荷が溜まるので電流として引出せるが、電圧は直線的に降下して放電時間は秒単位]
cellule	セル
électrode posi/négative	正/負極 [cathode/anode]
électrolyte	電解質 [各種説明を読むと「溶媒に電解質を溶かしたものが電解液」という区別を必ずしもしていない。溶媒に当るものが固体でも、結晶中をイオンが移動できる]
CMU	[cell monitoring unit]
résistance interne	内部抵抗 [その分だけ電圧が下る]
module	モジュール
BMU/S	[b~ management unit/syst.]
équilibre	バランス云々[entre les cellules; 内部抵抗の違いなどでセル同士全く同じ電圧ではないので、小さな抵抗を入れたりして平準化する]

rack	ラック
séparateur	セパレータ[正負極の間に]
puissance/énergie C	出力 [en kW]/貯蔵エネルギー [en kWh] [puissance/énergie; 大きければ数分で大出力、小さければ長時間小~]
cylindrique/rectangulaire?	円筒形/角形?
en sachet	パウチタイプ[ケースとしてプラスチックにアルミ蒸着]
cyclage	
isolement?	絶縁
test d'arrachage	ピールテスト
réglage de fréq.?	FR [freq. regulation]
(taux de) charge	充電率、SOC [state of charge]
~ au plomb	鉛~ [密閉式ouシール型(水の補給無し)と開放式あり]
nickel-métal hydrure	ニッケル水素~
~ au lithium	リチウム-イオン~ [複数の形式あり : oxyde de manganèse lithié, phosphate de fer lithié,...; 代表的な構成 : 負極に炭素、正極にコバルト酸リ~等のリ~遷移金属酸化物、電解質に炭酸エチレン, 炭酸ジエチル等の有機溶媒 + ヘキサフルオロリン酸リ~ (LiPF6) 等のリ~塩を使う]
~ li~ métal polymère	金属リ~ [活物質としてリ~ (合金)を負極に用いる二次~。充放電の繰返しによるリ~負極表面のデンドライト(樹枝状晶)成長が、正負極の短絡発火事故, 寿命低下等を引起す点が、二次~として基本的な難点。但しリ~負極の理論容量はリ~イ~電池の炭素系負極の10倍以上]
~ métal-air	空気~ [金属空気~とも。正極活物質が空気中の酸素なので~内に保持されず、高いエ~密度が期待され、次世代電気自~の電源になる可能性あり。特にリチウム/空気~は、理論的には内燃機関をも凌駕する 11.9kW/kg のエ~密度を有する]
supercapacité	スーパーキ~ [電気二重層キ~とも。陰・陽両極の表面付近で電気~層 (double couche électrochimique)なる物理現象の起ることが名称の元。通常のコンデンサのような誘電体無し。supercondensateurとも]
ESS	蓄電ouエ~貯蔵システム[energy storage syst.]
bio/photodégradable	生/光分解性の
biodiversité, d~ biol.	生物多様性
faune/flore	
endémique	固有種
phénologique	生物季節学の
forêt tropicale (humide, ombrophile)	熱帯(雨)林
espèces en voie de disparition	絶滅危惧種?
bioessai	バイオ-アッセイ
biomasse, énergie verte	バイオマス
carbonisation	炭化 [そのままでは体積, 重量当りの熱量が少ないので]
méthanisation	メタン化、~発酵 [家庭ゴミより~-ガスを作出す。fermentation ~niqueとも]
biogaz (par f~)	~ガス
digestion anaérobie	嫌気性消化
compostage	コンポスト化 [avec production d'engrais organiques]
efficacité amendante	土壌改良効果?
torréfaction-pyrolyse-gazéification	焙焼?・熱分解・ガス化
biocarburant	~燃料
ét/méthanol/huile végétale	エ/メタノール/植物油 [bio~ ét/méthylque. いずれもガソリン, 軽油との混合が前提]
biodiesel	
tourteaux	搾り糟

à moteur flex fuel フレックス車 [植物原料エ〜とガ〜の混合燃料で走る]
 agrocar〜 アグロ燃料 [bioc〜 が有機農業を連想させるのを嫌って、仏議会はこちらを選択]

canne à sucre 砂糖黍
 bagasse バガス[〜黍を压榨機に掛けた搾り粕]
 écume 灰汁/炭酸飽充液の浮き糟 (〜s de défécation)
 mélasse 糖蜜 [砂糖製造の際、糖液を蒸発させて蔗糖を結晶分離した残液。黒褐色のシロップ状。ラモセス]

〜 non-alimentaire 非食用〜

built-in/end of pipe (tech-gie de) [pour éviter les rejets polluants ds l'atmosphère/rajoutée a posteriori à un site existant pour limiter les r〜s antérieurs]

calorie/frigorie, froid 温熱?/冷熱(蓄熱云々)

charbon propre (tech. de) clean coal tech-gy [石炭利用の際にCO₂, 大気汚染物質, 石炭灰の発生量を減らす技術]

gazéification [石炭の] ガス化

〜fieur

gaz synthétique 合成〜

IGCC 石炭ガス化複合発電 [integrated gasification combined cycle; “電力”参照]

nettoyage ガス精製

petroleum coke オイル-コークス[résidus de distillation]

cyclone サイクロン?[遠心分離機]

COM/CWM [coal oil/water mixture : 石炭を細かく砕き重油を混ぜて流動性を持たせる/]

climatiques (changements) 気候変動(温暖化と訳した方が良くも?)

Convention cadre sur les ch〜s ~s ~〜枠組条約(温暖化防止〜)

GIEC IPCC(気候〜に関する政府間パネル)

2^e rapport d'évaluation 第二次報告書

stabilisation concertée des ém〜s de CO₂ au niv. de 1990 CO₂排出量を1990年レベルに安定化

COP [〜〜枠組条約の] 締約国会議 (Conf. des parties contractantes, des pays signataires)

〜 3 京都会議 [1997]

〜 15 コペンハーゲン会議 [2009]

protocole de Kyoto 京都議定書 [pr〜 intern. de réduction des gaz à effet de serre; 2012年までの目標を定めた。Signé le 11.12.1997, entré en vigueur le 16.02.2005]

taux de r〜 削減率

quota d'émissions 排出枠?

objectif volontaire? 努力目標

méthode de compensation? ネット方式 [森林によるCO₂の吸収を考慮して〜率を決める]

annexe I 付属書 I

diminuer leurs émissions de gaz à effet de serre «d'au moins 5% par rapport au niveau de 1990 au cours de la période d'engagement allant de 2008 à 2012»

mécanisme de K〜 京都メカニズム

marché de permis d'ém〜 de CO₂ 排出権取引市場

Joint implementation

MDP CDM [clean dev. mechanism; projets d'industriels ds les PVD]

EU-ETS EU域内〜権〜制度

permis d'émission (marché de) 排出権(取引制度) [大きく分けて二方式あり]

cap and trade [予め温室効果ガスの排出枠に上限を設定、排出枠を割当てられた参加者間の自由な売買を認める]

baseline and credit [温室〜ガスの排出削減プロジェクト等を実施、プ〜が無かった場合と比べた排出削減量をクレジットとして認定、そのク〜を取引する。CDM等]

syst. de ~ négociables

mise aux enchères d'autorisations d'ém〜

GETS 1, 2 [バーチャル企業による〜権取引シミュレーション]

fonds car〜 炭素基金 [世銀のものなど各種有り]

PCF 世銀炭素基金 [国或は企業が出資、〜がそれを元に発展途上, 移行経済国等の温室〜ガス削減プロジェクトに投資。プ〜実施により削減された分は炭素ク〜として出資金に応じて出資者に還元。このク〜は削減目標等に引当て可能]

crédits car~	炭素クレジット
après-K~, discussions «post-K~» [porte sur les engagements à prendre pour la période suivante 2012]	
puits de carbone	CO ₂ 吸収源
fixation	CO ₂ の固定化 [樹木等に吸収されて当分出て来ないこと? ハイドレート, 地下貯留等全て含む?]
en équivalent CO ₂	CO ₂ 換算で[それ以外の温暖化ガスについて]
climatisation	冷房/空調 (conditionnement d'air とも)
chauffage/air frais	
~ par déplacement d'air	[se développe ds les grands magasins, salles de spectacles et locaux publics de gr. vol., où il est néc. de rafraîchir l'ambiance de toute saison]
~ centralisée	地域冷暖房 [au niv. d'un quartier?]
~ à compression	圧縮式 [従来型のヒートポンプによるもの]
GHP	[ガス式 : コンプレッサーにガスエンジンを使用]
EHP	[電気式]
~ à gaz à absorption	吸収式 [絶対真空に近い蒸発器内では水は5℃で蒸発。水管に外側から水滴を垂らして蒸発させ、中の水を冷却。発生した水蒸気は臭化リチウムで~後、ガスで熱して水~を回収、復水器で水に戻す]
distributeur?	ヘッダー [蒸気分配器]
absorbeur?	~器 [蒸発機に於いて冷水を作る為に蒸発した水を~する]
régénérateur?	再生器 [水~を吸収して薄くなった臭化~を外部エネルギーで加熱して水を蒸発させる。この水蒸気を臭化~の更なる凝縮に使うのが二重効用型。この場合前段が高温~器、後段が低温~器で、後者は凝縮器と一体]
à détente directe	直膨式 [部屋まで冷熱を運ぶ二次冷媒にCFCを用いたことあり]
indirecte	蒸気式
syst. à air/eau	空/水冷式 [凝~, 吸収器の冷却に空気/水を使う。水の場合は更に冷却塔がある]
fluide frigorigène	冷媒 (液) [冷水を作る為に蒸発・凝縮を繰り返す液体。R22, R407C, CO ₂ ...]
évaporateur	蒸発器
condenseur/sat	凝縮器 [冷媒液が冷水を作った際に蒸発したのを水に戻す。その際に用いるのが冷却水。但し吸収型では、臭化~を加熱して出てくる水~を~]/~液、復水?
réfrigérant?	冷却水 [凝縮器と、吸収型では吸収器の冷却にも使われる。fl~ caloporteur?]
émetteur	吹出口
serpentin?	ファンコイル [コ~状のパイプ内を温/冷水が通り、それを~で吹いて温/冷気を出す。姉妹機とも]
~seur	エアコン、クーラー
purification	[部屋の] 空気清浄
autonettoyage	[エ~内部のフィルタの?] セルフ-クリーン
plancher rafraîchissant	床冷房?
collectif	マンション、集合住宅、
génie ~tique	~エンジニアリング、~工学、設備
régulation/mesure/contrôle	
pompes/robinetterie/canalisation	
~ticien	~専門業者?
plombier-chauffagiste	配管・暖房業者?
frigoriste	冷凍技師?
HVAC	ヒーバック [heating ventilation & air conditioning]
CO ₂	
capture	回収 (捕捉)
comburant	支燃材?
oxy-combustion	酸素燃焼 [酸素のみ、或は酸素を加えて燃焼。排ガスが殆どCO ₂ 、或はNO _x が殆ど無し等]

décarbonatation [化合物からの] CO ₂ 除去	
pré-dé~ de méthane [reformage de CH ₄ par air ou O ₂]	
séquestration gé~	地層貯留、封込める
piège géologique	~トラップ、ト~構造
gisement épuisé	枯渇油田・ガス田
réservoir aquifère profond	深地下帯水層、[aq~ saline を帯~と訳す]
couche calcaire	石灰岩層?
CCS	[CO ₂ capture & stockage]
bilan carbone	カーボン-フットプリント [様々な活動により排出される温室効果ガスを CO ₂ 排出量に換算して表す。但しある商品一個の生産, 個人の生活, 一企業の活動, 一国の活動全て, により排出される量など、種々のケース有り。計算方法も世界的な標準化はこれから]
à bas c~, sobre en c~	低炭素型云々
cours d'eau	河川
rivière/fleuve	
lit	河床 (かしょう)
gué/trou, creux profond	浅瀬/淵
dérivation	分水路
bassin-versant	流域
eaux frontalières	国境~
débit	流量
hydrométrie	~測定
hydrogramme	ハイドログラフ [~-時間のグラフ]
gradient de ~	~変化率
étiage	渇水
~ de réserve	最低限確保すべき~
régime	流況 [流量の年間変動の状況]?, 河相
sécheresse	旱魃 [phén. nat. dû à un déficit des précipitations, qui fait que les quantités d'eau sont insuffisantes pour certaines activités ou certains gr.s]
renaturation	再自然化 [renaturalisation?]
mousse aquatique?	水苔
passé à poisson	魚道 (ぎょどう)
échelle à p~	[ダムなどの] 魚道、魚梯 (ぎょてい)
cycle de vie	[製品の] ライフ-サイクル
analyse du ~ de vie	ラ~ -サ~ -アセスメント(LCA) [製品の生産, 流通, 消費, 廃棄処理に至る全ての過程を通じて環境に与える影響を定量的に評価]
déf. des objectifs?	目的の明確化
?	対象の設定 [どの製品, サービスを対象とするか]
?	範囲の設定 [ラ~ -サ~のどの範囲まで考慮するか]
inventaire?	インベントリ、データ収集
a~ d'impact?	インパクト評価
évaluation et a~ des améliorations?	評価・改善評価
a~ du ~ de vie simplifiée	簡易 LCA
pression sur l'env.	環境負荷
allocation	アロケーション(振分け) [副産物やりサ~による別製品との間に input, output をどう振分けるか]
shifting boundary	
ISO 14040	
ISO/TC207	[環境管理をテーマとする技術委員会。この中に~管理, ~監査, LCA 等の SC 有り]
tableau/a~ d'échanges interind.s, de rel.s i~s, de Leontief	産業連関表/分析

décharge	埋立ou最終処分場
mise en ~	~ou~~
éliminer des déchets	ds une ~ (最終) 処分する
~ contrôlée	[日本の遮断型及び管理型に相当?]
enfouissement	地中~?、埋設?
centre d'en~ tech.	[déchets urbains; mesures suivantes obligatoires :]
isolation par des	barrières de protection : multicouche, géomembrane, argile compactée
ré~ et traitement des li~s	
récupération du biogaz	
syst. d'étanchéité	[隔離 (isolation?) 用のシート全体。構成する一枚一枚を cou~ d'é~]
matelas de pr~	保護マット géotextile で編んであり、ゴムシ~を紫外線その他から~する]
cou~ de caoutchouc	ゴムシ~
autoréparateur	自己修復機能を持つ[ベントナイトを含み、穴が空いて水に触れると膨張して塞ぐ]
couche de couverture	覆土
compacteur	ローラー
gaz de fermentation	ゴミ分解ガス(drain pour recueillir les)
lixiviats	浸出水 [jus de ~]
lagunage	活性汚泥法
floculation par des réactifs et précipitation	薬品凝集沈殿法
adsorption par charbon actif?	活性炭吸着法
hypochlorite de calcium	次亜塩素酸カルシウム[塩素滅菌に用いる]
photocatalyse avec UV	光触媒反応
chimie de Fenton : peroxyde d'hydrogène et sulfate de fer	フェントン反応?(過酸化水素/硫酸鉄)
postexploitation	~完了後の管理
guerite	見張所、詰所
管理型	[地下水等の汚染を防ぐ為、底にシートを張る等して浸出した水を集め、水質汚濁防止法に基づく排水基準を満すよう処理して公共用水域に放流する設備を備える。遮~又は安~処~の対象である産業廃~以外と一般廃~が対象] d~ équipée d'un assainissement et d'un dispositif de traitement des lixiviats?
遮断型	[周囲をコンクリートで固め、雨水等が入込まぬよう覆うなど、有害物質が浸出するのを~] décharge empêchant toute fuite de substances nocives?
安定型	[廃~の飛散や流出を防ぐ構造の処~。安定していて生活環境上影響を及ぶ恐れが少ない廃~が対象] d~ destinée à des déchets stables et équipée d'un dis~ empêchant toute fuite liquide ou poussiéreuse?
déchets (traitement des)	廃棄物処理
~tterie	~物~場? [lieu aménagé pour accueillir et traiter des ~s toxiques ou recyclables]
~ combustible	可燃ゴミ
centre de transfert	中継施設?
tri/prétrier	選別
~ méc. des ordures ménagères	
grappin	掴み、グラブ
trémie	ホッパー [流し込んで下に落す為の漏斗型の器・装置]
broyage	破碎
granulation	粒状化
~s c~s compactés?	RDF (ゴミ固化燃料) [refuse derived fuel; 生~, 紙, 木屑, プラスチック等の可燃~を、燃料として用いる為に乾燥, 破碎して一定の形に成形したもの]
?	RPF [refuse paper & plastic fuel; RDF より品質が安定している]
incinération	焼却
thermolyse	~物炭化燃料システム

vitrification	溶融(固化) [des cendres volantes; 但し日本では、飛灰, 焼却灰を合わせて～]
pyrométallurgie	乾式精錬 [pour le tr~ des piles usagées et la récupération des métaux]
hydromét~	湿式精錬 [液体溶媒によって原鉱を浸出して、常温で金属を抽出]
fluide supercritique	超臨界流体? [pour la destruction des boues de stations d'épuration]
pression sup~	超~圧の?
stabilisation	安定化 [rendre les ~s insolubles ds l'eau; les tech.s :]
ciment Portland	/liants hydrauliques organique et minéral/vi~ ポルトランド-セメント/...
~ ultime	最終~物 [issu d'un tr~ et qui ne peut plus évoluer; en 2002, seuls ces ~s seront admis ds les décharges]
~ classé en vert/orange/rouge	[]
approche multifilière	[~物の種類に応じて複数の処理方式を用意]
consommation unitaire	原単位 [ものに応じて、時間, トン当り等のエネルギー, 試薬等の消費量]
ゴミ減量	réduction du vol. des ~s à la source
ゴミ減容	r~ du vol. des ~s ultimes?
ゴミ処理の有料化	rendre payant
~物~法	loi sur le traitements des déchets?
排出事業者	entreprise productrice de déchets?
マニフェスト(管理表)	[~物の処理確認の為に使う四枚綴りの様式 (bordereau)]
不法投棄	mise en d~ illégale?
原状回復	ramener à l'état initial?
déchets ind.s	産業廃棄物 [以下、日本の場合]
mâchefers/cendres volantes	焼却/飛灰 [voir "incinération", résidus]
effluents huileux?/acides?/alcalins?	廃油/酸 [酸性廃液]/アルカリ[~性廃液]
morceaux, débris, fragments de ...	紙, 木, 繊維, ゴム, 金属, ガラス(カレット?), 陶磁器屑
ferrailles compactées	鉄屑をプレスしたもの、
résidus animaux et végétaux?	動植物性残滓
laitiers et scories?, d~s inertes de minerais?	鉱滓、スラグ?
matériaux de construction usagés	建設廃材
amiante	アスベスト、石綿
excréments/cadavres d'animaux	動物の糞尿/死体
suies et fumées	煤塵
produits de traitements des ~s ci-dessus	以上を処分する為に処理されたもの
~ ind. spécial/b~	有毒/一般~物 [有毒でないものが一般?]
épave de véhicule	廃車になった車?
~s banals	塵芥 [紙屑, 木屑, プラスチック等]
廃材	matériaux usagés
生木	[木製の建材で釘, 壁紙の付いていないもの]
déchets ménagers	家庭廃棄物
or~s m~s/détritus/épluchures	家庭ゴミ/生ゴミ/(野菜などの)屑
vide-ordures	ダスト-シュート
vieux papiers	
journaux/p~ carton/c~ ondulé/p~ sanitaire/couches de bébé en p~/brique, tétra-pack	新聞紙/ボール紙/段ボ~紙/トイレット-ペーパー/紙おむつ/[牛乳, 飲料水等の]バック
pile bouton/bâton	ボタン電池?/棒状~?
~ en plastique	廃プラスチック
sac en polyéthylène?/palette	ポリ袋/[食品包装の]トレイ

~ encombrant	粗大ゴミ
benne	[ゴミ収集の] 清掃車
collecte (sélective)	(分別) 収集
ramassage de masse	[一定場所を決めて住民に持って来させて収集?]
apport spontané par l'habitant	自分で持ってくる
~terrie	ゴミ捨場
MODECOM	[méthode pour la caractérisation des ordures m~s]
déforestation/dépérissement	森林減少, 破壊/枯れること, 枯死
couverture forestière du globe	
protéger les forêts d'un défrichage intensif	
désertification	砂漠化 [selon la C~, dé~ des t~s ds les z~s a~, semi-a~s et sub~s sèches par suite de divers facteurs, parmi lesquels les variations climatiques et activités humaines; le terme ne se réfère pas à l'expansion des déserts existants]
CCD	~化防止条約 [Convention to Combat D~; C~ des Nations Unies sur la lutte contre la ~]
zone aride	乾燥地域
z~ semi-a~	半乾燥~
z~ subhumide sèche	乾燥半湿潤~
dégradation des terres	土地の劣化
~の緑化	transformer les déserts en forêts ou en champs cultivés?
dioxine	ダイオキシン[200種以上の化学物質の総称。炭化水素等の前駆体物質と塩素が、酸素リッチの条件下で一定時間250~350℃の温度域に滞留した時に合成されると言われる。除去方法は完全燃焼, 再合成防止, 吸着除去の三つに大別される]
réacteur au charbon actif/à zéolithe	活性炭/ゼオライト
mélange direct avec de la poudre de ch~ à la chaux ou au carbonate de sodium	炭酸ナトリウム
utilisation de catalyseurs	
eaux usées (rés. d')	下水道
services sanitaires	~道云々
rejets	[各種の] 排水、廃水
égout (sous-terrain)	~道/~渠、暗渠
rés. de tout-à-l'~	合流式~道 [水洗も含めた家庭排水, 雨水などを全て~に流して処理・放流する]
taux d'installation d'~s	~道普及率
évacuation des ~x pluviales	雨水の排水
ruissellement p~ urbain	
collecteur d'~x pl~s	
émissaires	[grands tuyaux pour le stockage des ~x p~s]
tr~ d'excréments ds les petites communes?	屎尿処理 [小規模集落のトイレ, 家畜~など]
~x ~s (traitement des)	下水、汚水処理 (assainissement とも)
station/bassin d'épuration	~処理場/~槽
charbon actif/anthracite	活性炭/アンスラサイト、無煙炭
lagunage/ne	活性汚泥法 [~~ (好気性微生物) を使用した汚水浄化法]/
bassin d'aération	曝気槽 [~~を入れてあって、浄化する]
b~ de digestion	消化槽
l~ de déc~	消化液
codigestion	混合消化 [生ごみ, 食品廃棄物, し尿, 浄化槽汚泥などの有機性廃棄物を~汚泥と混合して消化]
cosubstrat	

précipitation struvite	ストラバイト沈殿 [～処理水中から人為的にMAP (mag. am. phosphate 磷酸マグネシウム-アンモニウム) を沈殿させて燐を回収、肥料等として利用。天然産のものは鉱物名ストルーバイトだが、～汚泥関連の分野ではス～と呼ぶ]
b～ de décantation	沈殿池
liquide nageant	上澄み液
débourbeur	沈殿装置
désablage	沈砂
tamissage	オート-ストレーナー (à mailles de *mm)
boues	汚泥、スラッジ?
～s liquides	スラリー
gâteau	ケーキ[～を少し脱水して固めたもの]
bioréacteur à cultures libres/cellules immobilisées	
électrofloculation	電気凝固法?
filtration par membrane?	膜濾過 [セラミックや有機高分子膜の微細孔構造を利用]
micro～	精密～
ultra～	限外～
nano～	ナノ～
osmose inverse	逆浸透 [加圧して、濃度の高い方から低い方へ溶媒を移動させる]
échangeur d'ions	イオン交換膜、布、樹脂 [membrane, textile, résine]
sous forme de sac filtrant pour le traitement des boues toxiques	
régénérer des r～s ds la purification de l'eau par électrodésionisation	消～、～消失、
oxygénation	酸素処理?
stérilisation au chlore?, chlorination?	[放流前の?] 塩素滅菌
dépollution (finale)	終末処理
valorisation énergétique des ～x u～s?	～廃熱利用
pompe à chaleur	
échangeur de ch～	
biofilm	[パイプ(tuyaux)に泥などが付着したもの]
colmatage	詰り
aquiculture	[消化液等を用いた] 水耕栽培
éco-label	エコラベル
NF Environnement	[フランス]
Eco mark	[日本]
Ange bleu	[ブルー-エンジェル-マーク:ドイツ]
U Ecol～	[EU]
critères de l～lisation	認定基準
écologique/gie	生態学的/～学
écosyst.	～系
écotoxicologique	環境毒性に関する?
biotope	生息場所、ビオトープ[特定の生物群集が共通の生活環境を持つ地域]
pédologie	土壌学
milieux aquatiques	水生環境、
agro～	農業生態学的
湿地	marais, terrain marécageux, zone ou milieu humide
Convention de Ramsar	ラムサール条約 [水鳥, 湿地保護]
zone humide	ウェットランド [日本語で一般的に湿地と訳されるが、～条約では第一条で「天然ou人工, 永続的ou一時的, 滞水ou流水, 淡水ou汽水ou鹹水を問わず、沼沢地, 湿原, 泥炭地又は水域を言い、低潮時水深が6mを超えない海域を含む」と定義]
Charte de la Terre	地球憲章 [リオの～サミットで提案されたが採択に至らず、その後民間人の委員会による草案作成、発表が行われている]

～, respectueux de l'env., vert 環境に優しい、負担を掛けない、

produits v~s, éco~s :	aérosol ss CFC, pile ss mercure, lessive ss phosphates, essence ss plomb emballage recyclé ou biodégradable, peinture ss solvants,... (無磷洗剤?, 無鉛ガソリン)
achat ~, v~	グリーン調達
éco-conception	エコデザイン[設計のこと]
dépenses d'env.	~対応経費
marché/ind./métiers de l'env.	~市場、ビジネス/~ビ~, 産業 (éco-ind. ~ビ~, ~産業)
efficacité env~tale	~効率
fibre v~	~保護の気持、
dév. durable, éco~	持続可能な開発、発展
internalisation des coûts	コストの内部化
in~ du c~ de traitement en fin de vie ds le prix de vente du produit neuf	製品価格に組込む [l'acheteur finance à la place du contribuable]
empreinte ~	エコロジカル-フットプリント[地球の~容量を表す指標。人間活動の~への負荷を、資源の再生産及び廃棄物の浄化に必要な面積として示す。通常、生活の維持に必要な一人当りの陸地及び水域の面積として示す]
croissance v~	グ~成長?
droit de l'env.	~権、法?
~ à un env. sain	
ICU	ヒートアイランド(現象) [îlot de chaleur urbain]
mur/toiture végétalisée	緑化壁/屋根
consommation	
mouvement ~sumériste, des ~teurs	消費者運動、
soc. de sur~	大量消費 (社会)
blocage ~	ゴミ捨場などの設置に対する反対、拒絶反応
syndromes de NIMBY	
éco-management (syst. d')	環境管理システム(EMS) [その具体例として次の三つがある]
syst. ISO d'~-m~	国際~監査規格 ISO 14000
déf. de guidelines? env.	
plan d'~-m~	
nomination d'un responsable env.	
~-m~ (pour évaluer les performances)	
vérification du syst.	
UKAS/JACO	[英国の認定サービス?]/[日本~認証機構]
EMAS	[env. m~ and audit syst. : ~管理監査スキーム。欧州首脳会議?が採択し、行政も含む全ての組織を対象とする EU 指令? éco-audit]
éco-budget	エコ-バジェット[物理量で表した資源、汚染物質等を対象に勘定項目を立て、予算と同様に上限管理、目標値等を設定、達成率等で決算を行う]
éco-audit	~監査
écotaxe	環境税 [fiscalité écologique]
impôts sur les activités polluantes	
t~ sur l'énergie	エネルギー税
t~ sur les émissions de CO ₂	炭素税 [燃料に含まれる~量に応じて課税]
TGAP	一般汚染税? [t~ gén. sur les activités polluantes; regroupe en un seul prélèvement les cinq t~s parafiscales]
t~ sur la mise en décharge des déchets ménagers et assimilés	
t~ sur d~s ind.s spéciaux, huiles de base, pollution atmosphérique, nuisances sonores	
partie de la redevance sur l'eau	[plus tard]
effet de taille	[ex. : concentration d'installations ind.s]
efficacité énergétique	省エネ云々[日本ではこれも省エネと訳される。しかし仏では消費を減らす économie d'én~gie と区別している?]

intensité én~	エネルギー集約度 [rapport de la consommation d'én~gie au PIB]
~ én~ primaire	一次工~集~
~ én~ finale	最終工~集~
COP	[coef. of performance]
rendement thermique	熱効率
PCI	LHV [pouvoir calorifique inf.; 燃料が発生する全熱量から水蒸気の潜熱を差引いた低発熱量。これを基にして推定される熱~が~ベースの推定値]
PCS	HHV [p~ cal~ sup.]
utilisation d'én~	en cascades 多段階 (カスケード) 利用
cogénération	コジェネレーション、CHP [combined heat and power; 熱電併給。燃料電池方式もあり]
micro CHP	[バッテリーが重要]
cycle binaire (à)	バイナリー-サイクル... [沸点の低い冷媒を使ってタービンを回す]
cy~ combiné (à)	複合サイクル(の) [ガス-タ~の高熱排気を利用して更に蒸気~を回す]
single/multi-shaft	[同一シャフトにガス-タ~, 蒸気タ~一台ずつ/ガス-タ~複数, 蒸気タ~一台]
chaudière de récupération	排熱回収ボイラー (HRSG)
én~gie fatale	廃熱
chaleur f~	未利用熱
résidentiel et tertiaire	民生部門 [住宅/店舗, オフィス]
eau chaude sanitaire	給湯云々
chauffe-eau thermodynamique	エコキュートに相当? [~eau à accumulation basé sur une pompe à chaleur aérothermique, qui récupère l'én~gie ds l'air]
transport	運輸部門
fret ferroviaire	鉄道貨物、貨物の~輸送、
ferroutage	ピギーバック [貨物をトレーラ (remorque), コンテナに積載のまま低床貨車で輸送]
~ combiné	複合輸送 [トラックと鉄道, 河川, 海上輸送と組み合わせる]
covoiturage	マイカー相乗り
autopartage	カーシェアリング [自動車を複数の会員が共同利用。利用者は自ら車を所有せず管理団体の会員となり、必要な時にその団体の車を借りる]
circulation alternée	ナンバー規制?
パークアンドライド	
syst. d'heure d'été	サマー-タイム制
トップランナー方式	top runner programme [一番成績の良い企業の数値を基準に]
PREDIT	[tr~ propre et efficace]
ESCO 推進協議会	[ESCO (energy service company : 省~サービス) 事業の市場開拓を援助、業界の健全な発展、顧客に費用対効果の高い包括的な省~サ~を提供できる機会を広げ、エ~利用の効率化と地球環境の保全に資する]
du puits à la roue	Well to Wheel [燃料の製造過程から給油して車を走らせるまでの総合効率]
Tank to Wh~	
IPEEC	国際省エ~協力パートナーシップ [intern. partnership for en~gy efficiency coop. (signé en mai 2009); l'initiative d'~ a été lancée en 2008 sous présidence jap. du G8, et a été fortement soutenue par la Fr.]
emballage	容器・包装 (資材)
destiné au transport et à la livraison des produits (carton, caisse, etc.)	梱包材
d~ à la vente ou à la publicité (tubes de dentifrice, flacons de parfums,...)	容器
conteneur direct (pots de yaourt, brique de lait, paquets de cigarettes,...)	容器
palette	トレー (PSP [発泡スチロール (polystyrène expansé)], 紙, ...)
canette, boîte	[飲料用の] 缶
bouteille en PET	ペット-ボトル
corps	[スチール, ガラス等の] 缶, 瓶の総称
consigne, ~nation	預託金払戻制度 (デポジット-システム) [商品価格に~金を上乗せして販売し、使用後に容器などが指定の場所に返却されたら~金を払戻す]

favoriser le recyclage du verre usagé
~ des bouteilles en v~

Eco-~s [soc. créée à partir du décret du 1/4/92, seule organisation agréée pour aider à la valorisation des déchets d'~; un centime par ~ versé par les entreprises, quel que soit son poids, sa taille ou le type de matériaux; prend en compte v~, acier, aluminium, plastiques, papier-carton]
Pt Vert multi-~ [marqué sur l'~; indique que l'entreprise a apporté le c~ correspondant]
ADELPHE [attaché à la va~ des bouteilles de vin]
CYCLAMED [attaché aux dé~s d'~s médicaux ou à la reprise des médicaments non utilisés]

énergie エネルギー

~s primaires 一次~ [ds les statistiques, on considère d'habitude comme ~ pr~ celle qui résulte de la 1ère transformation (électricité nu~, éo~, hy~ : considérée comme él~ pr~), et comme ~ finale la forme sous laquelle elle arrive chez l'utilisateur final (él~ mesurée au compteur de l'abonné quelle qu'en soit l'ut~tion finale : éclairage, chauffage, machines...)]

~ nucléaire 原子力~ (sortie du n~ 脱原発)

~ alternative/douce/propre/renouvelable 代替/ソフト/クリーン/再生可能~

tep 石油換算トン

obligation d'achat de l'électricité produite à partir des ~s ren~s 購入義務

tarif d'ac~ FIT (固定価格買取制度) [feed-in tariff]
parité rés. 電力料金と発電コストが同じになること

taux d'indép. ~gétique ~自給率

densité d'~ ~密度 [普通は massique で kWh/kg. volumique もあり]

d~ de puissance 出力密度 [普通は m~ で kW/kg. v~ もあり]

transition ~gétique ~シフト

éolienne (énergie) 風力エネルギー/~タービン(単に turbine と)、風車 [Eole : 風の神]

à axe vertical 垂直軸型 [風向に合わせる必要無し]

Darrieus ダリウス型
Savonius サボニウス型

?tu~ à concentrateur de flux フロー集中型タービン?

à axe horizontal 水平軸型 [この方が大出力が出せる。プロペラ型 (à hélice?) に代表される]

hélice, rotor/pale ロータ/ブレード
moyeu ハブ [ブレードをロータに取付ける部分。可変ピッチ機構を内蔵]

multiplicateur 増速機 [ギアボックス。ロータ回転数は交流発電機に必要な回転数に遙かに足りぬ]
ss~, à attaque directe ~機無し

alternateur 発電機
à induction 誘導型 [asynchrone]
synchrone 同期型
discoïde ディスク型? [増速機無しで機能]

réducteur? 減速機 [風の向きに合わせて風車の方向を変える?]

commande 制御方式

pas variable autom. 自動可変ピッチ~ [ピッチ角 (ブレードの取付け角) を変更]

à effet Stall ストール~ [ピッチ角を固定し、ブレードの形状によりある風速以上になると失速]

à contrôle en lacet? ヨー~システム [ロータの方向を風向に追従させる]

~ face au/sous le vent アップ/ダウンウィンド型 [ロータがタワーの風上/下に。各々長所短所あり]

nacelle ナセル [発電機, 増速機等が入っている]

transmission hydraulique 油圧式 [風車が生出す回転力を、増速機ではなく油圧で発電機に伝達。重機の必要な増速機のメンテが不要になる]

~ offshore 洋上... (parc ~ of~ ~ウィンドファーム)

~ of~ flottante 浮体式

~ of~ posée 着床ou着底式

tour, mât : offshore posée タワー [洋上・着床式の基礎形式]

structure gravitaire	重力式 [pour sols durs; ケーソンを基礎構造とする。GBS?, GBF?]
monopieu	モノパイル式 [tube enfoncé ds le sol; 欧州に多い]
jacket	ジャケット式 [送電鉄塔に似た櫓構造で支える]
multipode	マルチポッド式 [pour de plus grandes profondeurs d'eau; 複数の脚で支える]
str~ haubanée	
hybride	
tour, mât : offshore flottante	タワー [洋上・浮体式]
Spar	スパー型 [浮力体として垂直に長い円筒を用いる]
semi-submersible	セミサブ [元々は、波の影響を避ける為水中に沈めた浮力体と、水上のデッキ構造を細い柱で接合した構造体。最近は複数の浮~を結合した構~を広く指す]
TLP	[tension leg platform; 浮体の上下動及びローリング, ピッチングの回転動揺を抑制する為、浮体と海底を垂直に結合]
ponton?	ポンツーン型 [長方形の枠を海面に浮べる?]
composite	
hybride	
ancrage	係留システム(mooring) [洋上・浮体式]
~ t~ leg	[t~ leg m~ syst.; 張力の掛かった垂直の紐(テザー)による、傾斜ou回転状態から復帰させる強い慣性モーメントを利用]
~ caténaire	[catenary m~ syst.; 逆に張力や剛性の小さいカテナリーを用いて、定位置に留めさせる]
ca~ à ballast?	[ballasted ca~; カテナリー式の係留ケーブルの真ん中に数トンの錘を設置し、ケーブルの張力を増やして海上の浮体式構~の剛性を増やす]
風力	wind loads
effet sillage, wake effect	後流効果 [下流風車への影響等]
radar	レーダー
signature ~	~シグネチャ [開放羽根型タービンは一般的にブレードが大きく、大きな~断面積を生じ、急にou断続的に~捕捉を引起こして、航空管制及び防空機能を低下させる]
échos parasites?	クラッター (clutter)
furtif/tivité	ステルス(性) [mesurée par RCS (radar cross section)]
aéro-hydro-servo-élastique (modélisation, ingénierie)	
couplage au rés. à onduleur?	系統連系 [電力網への接続] DCリンク型 [直流変換後、インバータを通して一定周波数の電力を供給。可変速運転可能]
?	ACリンク型 [変圧器のみ介して直接電力を供給。ロータの回転数を一定にする必要有り]
aérogénérateur	~発電機 [タービン + 発電機]
ferme, parc ~	ウィンドファーム
LCOE	均等化発電原価 [levelized cost of energy; 特定の~発電プロジェクトがライフタイムに要するコストの総計を現在価値に割引き、年間発電電力量に基いて均等化した値。en yens,.../MWh]
風切音	bruit des pales?
étude d'impact	環境アセスメント [事前評価]
fossiles (combustibles)	化石燃料
hydrocarbures	石油・天然ガス
DME, diméthyl éther	[~ liquide]
gisement sous-marin	海底油/ガス田
tech. des boues	泥水 [~循環により坑内環境をコントロールしつつ掘削を行うライザー方式。~: 地層状況に応じて比重, 粘性, 化学組成を調整する特殊流体。~柱圧力を地層流体圧力と平衡させる。水ベースと油ベ~ (à l'huile) の二種類に大別。坑底やビット周辺から削り屑を除去し地上に上げる。ピ~, ドリルカラー, ド~-ストリングを冷却し潤滑性を与える。地下の圧力を抑えて噴出を防止。薄くて強靱な不浸透性の泥壁を作る。循環を停止しても削り屑が~中を沈降しないように保持する等]
lignite,...	褐炭、亜炭、...
orimulsion	オリノコ-タ~ (Orinock (Bénézuéla) ~)
sable bitumineux, asphaltique	オイル-サンド [石油を含む砂や砂岩]

gaz/huile de schiste	シェールガス/オイル[頁岩(～)層から採取される。頁岩は泥岩の一種で硬く薄片状に剥れる性質を持ち、粒子が細かく流体を通す隙間が殆ど無い。自然状態ではガス/オ～の商用資源とはなり得ず、人工的に採取用の割目を作る必要あり]
sc～ bi～x	oil shale、油母頁岩
fracturation hydraulique	フラクチャリング(水圧破碎法)[水、酸、合成化合物から成る流体に圧力を掛けて地層に人工的な割目を作り、原油、天然ガスの流れ難さを改善する。割目に流体に混ぜた砂の粒子を圧入・保持させ、圧力を除去した後も割目が閉じぬようにする]
liquéfaction du charbon	石炭液化
c～ de substitution	代替燃料
réserves	埋蔵量/?
taux de renouvellement de ～s	～更新率[年間生産量でその年の新規発見分を割ったもの]
futurologue	未来学者
gaspillage	浪費、無駄使い
gaz naturel	天然ガス[メタンが主体]
～ n～ liquéfié	液化～～
méthanier	LNG船[MOSS型(球形タンク複数)とカマボコ型あり]
gaz de sch～s, non-conventionnel	
voiture au ～ n～?	～～自動車
GNV	CNG(圧縮～～)[gaz n～ de véhicule]
GNL	LNG(液化～～)
GNA	ANG(吸着～～)
GPL	LPG(液化石油ガス)[gaz de pétrole li～; on parle de multi-injection pour l'automobile]
NGL	天然ガソリン[エタンが主体]
GTL	[gas to liquid; 技術を指す]
géothermie	地熱
puits ～mique	井戸
～ artésien	自噴井、掘抜き～[自噴する地下水帯まで掘ったもの]
～ de prélèvement/injecteur	生産/還元井
doublet	双子井[puisage/réinjection de l'eau utilisée pour rééquilibrer la nappe]
forage	掘削
?	トップ-ドライブ工法[ドリルの先に水を循環させる]
fluide caloporteur	冷却液?
roches chaudes	高温岩体[水を注入して温水を得る]
～ basse température	低温～[100℃以下の地下水を利用]
huile minérale	鉱物油[～ moteur,...]
brûlage, reraffinage	再精製
hydrate	ハイドレート、水和物[例えばCO ₂ 固定化の為のもの]
～ de méthane	メタン-～
～ de gaz	ガス-～
～ de carbone	[古]炭水化物
包接水和物	[CO ₂ と水を低温、高圧下で反応させて作るシャーベット状物質] clathrate formation?
hydrogène	水素[n'est pas directement disponible ds la nature; une des matières de base de l'ind. chimique et pétrochimique : utilisé notamment pour la pr～ d'ammoniac et de méthanol, le raffinage du pétrole; employé ds la métallurgie, l'électronique, la pharmacologie, ds le traitement de produits alimentaires. 空気中の含有量で見た爆発限界が広い、最小着火エネルギーが小さい、火焰伝播速度が速い、分子径が小さく運動速度が速く漏れ易い]
～ énergie, vecteur	～エネルギー云々

fragilisation par ~	~脆化 [金属が高圧水素に晒されると脆くなる現象]
production	製造
ref~ à partir de combustibles fossiles	
décomposition de l'eau par électrolyse	水の電気分解
déc~ par cycles thermoch~s	熱化学分解法 [opérer la dissociation de la molécule à des T°s de l'ordre de 800° à 1.000 °C; de telles T°s pourraient être obtenues par le biais de réacteurs nucl.s à haute T° de nouvelle génération, actuellement à l'étude, ou de centrales solaires]
gazéification de biomasse	バイオマスのガス化 [obtenir un gaz de synthèse (CO + H ₂); après purification, celui-ci donne de l'hy~]
reformage/meur	改質/~装置 [炭化~から~を供給。炭酸ガスを発生することも。運転停止の際に~器に燃料ガスが残り、時間と共に~触媒が劣化。この為停止時にはパ~が必要。これに普通窒素ガスを用いる。一回当たり数十リットルを要し、窒素ボンベ設置とボ~への頻繁な充填が必要]
vapo~	水蒸気~反応
oxydation partielle	部分酸化反応
~ autothermique	自己熱~反応=オートサーマル[起動性の良い部分~と効率の良い水~の組合せ]
conversion du CO = Water gas shift	CO 変性反応=水性ガスシフト反応
purge	パージ[~器から燃料~を排出すること]
régénération	再生?
adsorption	吸着
stockage d'hydrogène	~貯蔵 [~の体積エネルギー密度はガソリンの1/3000]
réservoir	~タンク
hydrure métallique	~吸蔵合金 [hy~は本来~化合物。この文脈では、固体結晶中に~原子が入込み、結晶の構成原子の間、或いは構成原子と置換わって安定な位置を占めることも含む]
station-service	~ステーション[オンサイトで改質又は水分解、外部で製造された~を圧縮又は液化して運込む、の四種あり。10bar = 1MPa]
蓄圧器/バンク	stockage haute pression?/réservoir [複数用意して、次第に高圧で貯蔵]
distributeur/pistolet	ディスペンサー [ガソリンスタンドと同じ縦長箱形の充填機]/充填ノズル
pré-refroidissement?	プレクーリング[70MPa級の圧力で充填する場合、車載タンクの過度な温度上昇を防ぐ為、充填する~を予め冷却する技術が必要]
remplissage	充填
差圧~方式	~ par différentiel de pression? [蓄~との圧力差を利用して車載容器に~]
直接~方式	~ directe? [水素を昇圧しながら車載~に~]
~社会	soc. basée sur l'~?
hydrographique	水圏学 [海洋, 湖沼, 河川, 高山の氷雪等、地表の水に占められている部分(~)が対象] / 地域の河川, 湖沼の全体の、
hydrologie	水文学 [地球上の水の存在状態, 循環, 分布, 物理・化学的特性, 物理・生物的環境と水との相互関係を扱う。降水, 氷雪, 蒸発散, 河川・湖沼, 土壌水, 地下水, 流出, 浸食・堆積, 水質, 水資源システム, 水~管理など]
incinération/teur	[ゴミの] 焼却/~炉
usine d'~	清掃工場 [とえば~による]
fosse	ピット、ゴミバンカー [炉に入れる前に一旦貯めておく所]
en matière sèche	乾物云々 [投入廃棄物の乾燥重量]
pouvoir calorifique	[ゴミの] 発熱量
PCI	低位発~, LHV [~ c~ inf.; 水分の蒸発に費やされる分を引いた最終発~]
PCS	高位発~, HHV [p~ cal~ sup.]
~ c~ résiduel?	灼熱減量 [燃え残りの熱量 (en %)?]
four à grille	ストーカ式~炉 [最も歴史が長い。ス~と呼ばれる火格子の上でゴミを移動させつつ下から燃焼用空気を送る。ゴミは上部のフリーボードからの輻射熱によって順に蒸発乾燥⇒燃焼⇒後燃焼の過程を経る。後~段から排出される灰にはまだ赤熱状態のものが有り、一度水没させて完全に消火、再飛散しないように湿り気を与える為に灰冷却装置を設ける]
~ à g~ avec un dopage à l'oxygène	
f~ à lits fluidisés	流動床式~炉
f~ de thermolyse	熱分解燃焼炉

fourneau rotatif	回転式～炉 (ロータリー-キルン) [ス～炉に比べてゴミの攪拌効果が高い為、比較的熱量が高く大型不燃物が多いゴミの処理に適していると言われるが、キ～部分における燃焼制御が非常に重要。国内での実績は少ない]
sys. d'extraction de cendres vitrifiées?	デイスラッキング
ramonage	スイート-ブロー? [炉内の煤を蒸気などで吹飛ばして掃除]
?reburning gaz	再燃焼ガス? [tech. de réduction, directement ds la chambre de combustion, de la formation d'oxydes d'azote, par la création d'une zone à défaut d'air, en introduisant du gaz naturel (réaction des radicaux CH de la flamme secondaires sur les précurseurs de NO _x formés ds le foyer)]
rideau d'eau pulvérisée	[塵芥除去用の] ウォーター-スクリーン
résidus solides de l'～	～残渣 [本によっては、これを～灰と呼ぶ]
mâchefers	～灰、ボトム-アッシュ [炉底から排出される鉄, ガラス, 陶磁器等の不燃物]
cendres volantes	飛灰 [排ガスと共に排出され、後段の機器で捕集される。m～x l～s を含む]
imbrûlés	[燃える筈が燃えずに残った量]
rebuts de combustion	
en termes de lixiviats	溶出基準
chélateur	キレート剤 [重金属中毒の解毒薬。安定剤として飛灰に混ぜる]
épuration des gaz	煤煙の除去, 洗浄 [filtrage des suies et des fumées, lavage des fu～s とも; capturer le gaz chlorhydrique (塩化水素ガス), les oxydes de soufre et d'azote, les métaux lourds volatils, etc.]
procédés sec, semi-sec, humide	乾/半乾/湿式...
REFIOM/IDI	[r～s d'épuration des fu～s d'～ des ordures ménagères/déchets ind.s]
dépoussiérage électrique	電気集塵機 [～効率高く通気抵抗が少なくメンテが容易で、安定操業が可能。しかし操作温度が比較的ダイオキシンの再合成に適している為、新設の焼却施設では殆ど採用されず。～ par électrofiltre とも]
c～s récupérées par ～ él～	EP 灰
filtre à manche	濾過式～機、バグフィルター [電気式に取って代りつつある。化学, ガラス繊維等の布で作ったフェルト状の円筒を多数ケ～内に釣下げる]
caisson, compartiment	ケーシング、* 室
surface filtrante	～面積
turbo-cyclone	ターボ-サイクロン [タービン式の遠心集～]
ventilateur de tirage	誘引ファン [induced draft fan]
dilution	[煙突から出る排ガスの温度を下げる為に冷却用の空気を加える。元々は汚染物質の濃度を下げる為?]
CEM	[contrôle d'émissions en continu]
b～s de neutralisation des fu～s	
boues de chaux éteinte	lime slurry
～ avec récupération d'énergie, valorisation énergétique	ゴミ発電云々
スーパー-ゴミ発電	[従来型のゴミ～施設にガス-タービンを組み合わせて～効率を高める]
indemni/compensation	[金銭的] 補償/[必ずしも～的でない] ～、代替措置
lit fluidisé	流動床 [炉内に粒径0.6～1ミリの砂 (ou不活性粉粒体) を入れ、下から～用空気を送って沸騰する湯の如く運動させ、そこにゴミを投入して燃焼させる。熱媒体としての砂とゴミの伝熱効率は高く、ストーカ炉に比べて、1/*10～100の時間で燃焼。燃焼後、砂を不燃物と分離して炉内に戻す必要あり]
～ f～ pressurisé dolomite	加圧～床 [加圧により酸素密度を高め、ド～に水を加えてスラリー状にして送る] ドロマイト [炉内での脱硫用に用いる石炭と石灰石の混合物]
～ f～ circulant	循環式～床?
～ f～ rotatif	回転式～床?
～ entraîné	噴流床
marines renouvelables (énergies)	海洋再生可能エネルギー
éolienne offshore	洋上風力タービン
～ of～ flottante	浮体式 [海岸から遠くに]

- ~ of~ posée 着床式 [海岸近くに。日本の場合、大陸棚に相当する部分が少ないので難しい]
- hydrolienne 潮流タ〜 [turbine sous-marine qui utilise l'é~ cinétique des courants de marée. 理屈の上では海流発電も考えられるが、強い海流は海岸から遠い沖合を流れており、海中内へのタービン設置、海底が深い、送電方法、装置の係留と保守が困難等の問題あり]
- contrarotatif 二重反転... [プロペラ、スクリューを同軸に二つ配置し、相互に逆方向に回転させる。機体や船体に掛かるカウンタートルクの相殺、プロペラ効率向上を狙う]
- organismes encroûtants 表面を覆う微生物？
- antifouling 防汚塗料？ [produits chimiques destinés à éviter le dév. des algues et organismes encroûtants sur l'~]
- carénage ドック修理？ [décapage des restes d'an~ et remise en peinture]
- cavitation キャビテーション、空洞現象 [高速回転時にタ〜の後方に部分真空の気泡が生じる現象]
- é~ houlomotrice 波力エ〜 (é~ des vagues と同。実際には良く le h~teur と出てくる)
- rectificateur de l'équipe de Robert Russel
- colonne d'eau oscillante 振動水柱型 [装置内に空気室を設け、海面の上下動により生じる空気の振動流を用いて空気タ〜を回転させる]
- 可動物体型〜発電システム [波のエ〜を可動物体を介して機械的な運動エ〜に変換、それを動力源として油圧発生装置等のピストンを動かして発電]
- batteur ou canards de Stephen Salter ソルターダック方式？
- radeaux articulés de Sir Christopher Cockerell
- CETO [Named after a Greek ocean goddess Ceto, the syst. is a fully submerged, pumping te-gy that drives the hydraulic fluid onshore; sub~ buoys are moved up and down by the ocean swell, driving pumps that pressurize seawater delivered ashore by a subsea pipeline; once onshore, the high-pressure seaw~ is used to drive hydro-electric turbines, generating zero-emission electricity; the high-pr~ seaw~ can also used to supply a reverse osmosis desalination plant, creating zero-emission freshwater]
- é~ marémotrice 潮汐エ〜？ [上潮の時にダムに水を溜め、下潮の時に放流してタービンを回すらしい]
- barrage mobile à vanne
- groupe bulbe 軸流タ〜発電機 [潮汐発電]
- différence de niv.x marins ⇒ force hydro-électrique
- é~ thermique des mers 海洋温度差エ〜 (OTEC) [on exploite la diff. de T° entre les eaux superficielles et les eaux profondes des océans]
- cycle ouvert オープンサイクル [l'eau de mer de surface d'environ 26°C est pompée et introduite ds un év~ mis sous vide; la vapeur est débarrassée du sel; sur le débit d'eau qui traverse l'év~, seulement 0,5% de v~ d'eau est produite, le reste étant rendu à la mer à 21°C; la v~ est transférée ds le condenseur, qui avec l'eau froide pompée en pr~deur vers les 5°C, va faire condenser la v~ en eau douce, qui pourra être utilisée à la consommation]
- évaporateur mis sous vide 低圧沸騰器
- c~ fermé クローズドサイクル [c~ de Rankine; selon le même principe qu'une pompe à chaleur, utilise un fluide interm. 低沸点の中間媒体 (ex. ammoniac + eau)]
- é~ osmotique 浸透圧エネルギー [水は通すが塩分は通さない半〜で淡水と塩水を仕切り、そこで発生する〜圧を使って水流を発生させタービンを回す / utiliser des m~s qui ne laissent passer qu'un type d'ions (positifs ou négatifs) : on peut alors produire directement de l'électricité]
- membrane semi-perméable 半透膜
- connecteur wet-mate ウェットメイト-コネクタ [水中で繋げる？]
- IPANEMA [initiative partenariale nat. pour l'émergence des énergies marines; programme nat.]
- matières dangereuses (transport / stockage des)
- meilleure tech-gie disponible best available tech-gy [企業がそれを使うべきだという概念]
- normes, standards, règles d'env. / anti-pollution 環境基準 / 汚染防止〜？
- RoHS [EU; restriction of hazardous substances; 製品有害化学物質規制。06.07 より]
- SB50 [米国加州; 上に同じ]

Directive Seveso セベソ指令 [1996; 1976年に伊の～にある化学工場で発生したダイオキシン汚染事故をきっかけに制定。1982年制定の特定産業活動による大規模事故災害に関する理事会指令を改正。危険物質を伴う大規模災害を予防、災害が発生した際の人間や環境への危害を最小限にするのが目的。対象は特定の産業活動に従事する者及び一定量の危険物質を保管する者。安全管理計画及び事故時計画を策定し、公衆にそれを公開の義務有り。対象施設の新設ou改築の際は設置場所を加盟国が管理、交通の要衝、人口密集地からは遠ざけられる。加～は対象施設に年一回立入り調査。I, II 有り]

mise en conformité des activités nocives

relèvement des ~s ~値を厳しくする?

oscillation australe = El Nino

ozonosphère, couche d'ozone オゾン層

o~ stratosphérique 成層圏~層

trou d'o~ ~-ホール

amincissement de la c~ d'o~ ~層の減少?

pétrolier/chimiquier 石油タンカー/化学物質運搬船?

pile à combustible 燃料電池 (FC) [各種~から H₂ を抽出、空気中の O₂ との電気分解の逆反応 (électrolyse inversée) により電気 (と熱) を取出す。例: ~極に供給された H₂ が白金等の触媒作用により H⁺ と電子に分解され (酸化)、H⁺ は電解質を通過して空気極に移動、負荷回路を経由してきた電子及び O₂ と反応して (還元) 水となる。どの形式でもイオン交換膜 (電子を通さぬ) の類と電~が必要。各種の略称の最初の二文字が問題]

force électromotrice 起電力

stack スタック [中核装置。セルを積層、直列接続し高電圧を出す]

stœchiométrie/que 化学量論 [化学反応に伴う物質間の数量的変化、物質の~的組成と物理的性質の間の数~関係などを取扱う]

alkaline? アルカリ型 [à mem~ anionique?]

à carbonates fondus 熔融炭酸塩型 (MCFC) [molten carbonate; 白金触媒が不要]

à acide phosphorique リン酸型 (PAFC) [phosphoric acid]

à oxyde solide 固体酸化物ou電~型 (SOFC) [solid oxide; 白金~が不要]

à membranes échangeuses de protons 陽イオン交換膜型 (PEMFC) [日本ではPEFC と呼ぶ]

stationnaire 定置云々

active/passive 能/受動型 [ポンプ, バルブ等を用いて燃料ou空気をセルに供給/燃料, 空気の供給に能動デバイスを用いない]

~ à co~ à polymères solides 固体高分子型燃料電池 (PEFC) [po~ electrolyte; 既に市販済み。イオン交換膜を電解質として用いる。燃料極に水素又はメ~が供給され、



によりプ~と電子が発生 (酸化)。プ~は電~膜内を、電子は導線内を通り、空気極へ移動。~高~膜は燃~で生成したプ~を空~へと移動させる。空~では、電~膜から来たプ~と導線から来た電子が空中酸素と反応 (還元) して水を生成 ($4\text{H}^+ + \text{O}_2 + 4\text{e}^- \rightarrow 2\text{H}_2\text{O}$ 。ここが電気分解と逆)。この反応の効率の低さが起電力を下げる原因。そこで一般にカーボンブラック担体 (炭素粒子表面) 上に白金触媒或いはルテニウム-白金合金触媒を担持したものをを用いる。理論上は約 1.2V の電圧が得られるが、電極反応の損失により実際にはセル一個で約 0.7V。

当初はスルホ系イ~交換樹脂がジェミニ宇宙船に搭載された。現在はプ~伝導性の高さと安定性から、主に Nafion (デュポン社商標。basé sur une humidification de la membrane) 等のスルホン酸基 (groupe sulfonique?) を持ったフッ素系ポリマーが多く用いられる。この膜中でプ~は水と和されてス~酸基上を移動。この際膜中の水分が燃~から空~へ移動し、燃~側で水分が失われる為、燃料に水分を含ませる必要あり。よって 0℃ 以下又は 100℃ 以上での使用が困難。自動車用では一台当り 30g 程度の白金が必要。

初期はプロトン交~燃料~ (proton exch. mem. f~ c~, PEMFC) とも。92年に通産省がニューサンシャイン計画を導入する際、米国での学術呼称 PEFC の邦訳として ~高~型を用いてから今の呼称が定着]

cellule	セル[膜/電極接～をバイ～で挟込んだ基本単位]
assemblage membrane/électrodes	膜/電極接合体 (MEA) [燃～ (負極), ～高～膜 (電～), 空～ (正極) を貼合わせて一体化した基本部品]
électrode posi/négative	正/負極 [cathode/anode : 通常の使い方と逆]
plaque bipolaire	バイポーラプレート [反応ガスの供給流路が彫込まれた導電板。仕切板, コネクタの機能を兼ね備える。séparateur セパレータとも]
PBI	[膜の材料]
gestion de l'eau au niv. de la mem～	est cruciale
co～	燃料
水素	
都市ガス	gaz de ville [改質して水素を作る家庭用の場合、多量の CO ₂ が発生。発電と熱供給を併せた総合熱効率率は 80%。～ガスに付臭剤として含まれる硫黄化合物は、改質触媒に致命的な損害を与える。予めこれを除去する為に、改質系が大きい]
メタノール	[小型化が比較的容易。メ～を直接セルに投入する DMFC と、改質器を用いて水素ガスを取出すメ～改質方式あり。メ～改質～はより多くの水素をセルに投入出来るが、小型化が困難。メ～燃料～は中間生成物としてホルムアルデヒド等の有毒物質を微量ながら発生。メ～が電～膜を透過するクロスオーバー現象の結果、メ～が空～でも反応して起電力を大きく下げるのが問題]
ガソリン	[改～により水素ガスを取出す。排気ガスとして CO ₂ 等を放出。～スタンド等の既存インフラを利用可能な為、自動車への応用は比較的容易。但し改～は大型な上、コーキングが深刻で車載は困難。固定式の改～で発生した水素を車に供給する水素ステーション方式が有望]
cokéfaction?	コーキング[炭素集積?]
石炭	[～をガス化。CO, 水素を主成分とし、熔融炭酸塩型, 固体酸化物型の燃料に利用可。硫黄, 煤塵等の不純物を含む為、対策が必要]
ボロハイドライド系～	[borohydride; ホウ化水素系燃料は一セル当りの理論出力が 1.64V と高い。空～に過酸化水素水を供給すれば、更に出力を上げられる]
ジメチルエーテル	[CH ₃ OCH ₃ ; 改質器が不要な DDFC として燃料の毒性の低いのが利点]
polluants	汚染物質
～s primaires	一次～ [CO, NO, CO ₂ , COV, PS, SO ₂ , HCL (塩化水素ガス),...]
～s secondaires	二次～ [O ₃ , NO ₂ ,...]
hydrocarbures imbrûlés	HC
PCB	[polychlorobiphényle ポリ塩化ビフェニール]
PVC	PVC [ポリ塩化ビニール]
pyralène	ピラレン
furanne	フラン
particules	PM、パティキュレート
POP	[～s organiques persistants]
perturbateur endocrinien	環境ホルモン [substances qui ～bent le syst. en～; SPSE au Québec]
dioxine, DDT	[organochloré], PCB, composé organique d'étain? 有機スズ化合物
サーマル NO _x	[高温燃焼により空気中の窒素よりできるもの]
PRTR	化学物質排出移動量届出制度 [pollutant release and transfer register : リストアップされた有害化学～につき、関係事業者が発生源、環境への排出量、廃棄物や下水として事業所外に移動させた量を自ら把握、行政機関に年一回届出。データは公表]
pollution	汚染
～ atmosphérique, de l'air	大気～
～ des sols	土壌～
～ des eaux	水質～、汚濁
～ diffuse	拡散～?
～ chimique des aliments	
polluants	～物質
retombées	有害降下物
auto-épuration	自浄作用
contamination/dé～	～/～除去、除染

- dé~ ~物質の除去、脱...
- dénitration 脱硝 [dénitrification : 脱窒素作用 : 細菌が水中、土中の硝酸や亜硝酸を窒素ガスに変えて放出する作用。この項目不明な点多し]
- déphosphoration 脱磷
- désulfuration 脱硫
- nitra/phospha/sulfate [下水などではこれらを単に窒素/リン/...と言う]
- principe de pollueur payeur 汚染者負担の原則 (PPP)
- responsabilité du producteur des déchets 廃棄物生産者責任
- ~ atmosphérique, de l'air 大気汚染
- pluies acides 酸性雨
- pot catalytique/à 3 voies 触媒コンバーター/三元~~
- moteur à mélange pauvre 希薄燃焼エンジン
- bombe aérosol スプレー
- smog/oxydant photochimique 光化学スモッグ/オキシダント
- COV VOC [composés organiques volatiles]
- maux de gorge 喉の痛み
- picotements oculaires 目がチクチク
- particules en suspension? 浮遊塵?
- phén. d'inversion de couches d'air? 逆転現象
- Loi sur l'Air [仏の] ~ (~防止) 法
- Atmo [indicateur global de la qualité de l'air]
- ~ des eaux/maritime, marine 水質/海洋汚染 [淡水? / 。日仏で区別違うかも]
- matières oxydables
- DBO/DCO BOD/COD [demande d'oxygène]
- COT 有機炭素総量 [carbone organique total; 水に含まれる~起源の炭素~]
- MES [m~s en suspension]
- nitrate d'origine agricole 農業由来の硝酸塩? [~カリウム, ナトリウム等の化学肥料、屎尿は?]
- maladie de Minamata 水俣病
- intoxication par le méthylmercure メチル水銀中毒 [有機水銀の一]
- turbidité 濁り、濁度
- eutrophisation 富栄養化
- fleur d'eau アオコ [微小な藻の繁殖]
- marée rouge 赤潮 [海水中で浮遊生活するプランクトンの大量繁殖や集積によって、海水の色が平常時と異なる現象]
- m~ noire 原油流出 (による~汚染、大規模油流出事故)
- nappe de pétrole 油膜
- irisation sur l'eau [油が浮いている為に虹色に光る現象]
- barrage à pétrole? オイルフェンス
- dispersant/repousseur/gélifiant/précipitant/absorbant/désémulsifiant 分散剤 [油膜を乳化~させる]/凝縮剤、凝結剤/ゲル化剤/沈殿剤?/吸収剤?/反乳化剤?
- op.s de nettoyage du littoral 沿岸の油防除作業
- dégazage des citernes ガス抜き
- POLMAR ~汚染防止計画 [plan ~ m~; 国際条約としては「油濁事故の際の公海上に於ける介入権に関する条約」「~投棄規制条約」等を根拠とする?]
- Convention d'Ospar オスバル条約? [prévoit une réduction des rejets ind.s ds l'Atlantique du nord-est tendant vers 0 en 2020; uniquement des rejets radioactifs?]
- ESI [海上保安庁の] 環境脆弱性指標
- ~ des sols 土壌汚染
- site orphelin [décharge ou site ind. abandonné dont on ne connaît pas le responsable]

	ou dont le r~ est insolvable] 責任者が不明又は支払能力を欠くサイト
~~対策法	loi de lutte contre la ~ des sols? [日: 重金属等を扱う事業所の跡地を住宅、公園に転用する際、汚染浄化を土地所有者に義務付け]
pompe à chaleur	ヒートポンプ[熱媒体、半導体等を用いて低温部分から高温部分へ熱を移動させる技術]
condenseur	凝縮器、復水器 [冷媒が水の時、特に発電の場合に用いる?]
évaporateur	蒸発器
fluide de travail	冷媒? [目標温度に適した沸点等を持つ液体を選ぶ]
potable (rés. d'eau)	飲料水、飲用水 / 上水道
captage, prélèvement des eaux	水を引く、取水
station de pompage, de relevage des eaux	取水場
conduite d'aménée d'eau brute	取水用パイプ? (水源水?)
usine de production d'eau ~, traitement de l'eau ~, ~bilisation	浄水場、施設
ozonation	オゾン化、オ~処理
barbotine	
floculateur	凝固槽?
château d'eau	貯水塔、給水塔
dessalement	[海水の] 淡水化
réchauffement (de la Terre)	温暖化
effet de serre	温室効果
gaz à e~ de s~	温室~ガス、温暖化ガス
protoxyde	[最低酸化数の酸化物]
oxyde nitreux	[N ₂ O; 笑気ガス(gaz hilarant) とも]
CFC, fréons / HFC	[日: どちらも] フロン[chlorofluocarbone /]
substitués au C~	代替フ~
CO ₂	
élévation du niv. des océans	海水面の上昇
vague de chaleur	熱波、
facteur 4	[désigne un objectif ou engagement qui consiste à diviser par 4 les ém~s de gaz à e~ de s~ d'un pays ou d'un continent donné, à l'échelle de temps de 40 ans (2050)]
Intern. Iron and Steel Institut	[projet mondial de dév. de te-gies pour diminuer les émissions de gaz à e~ de s~]
recupéra / collecteur	回収? / 収集? 業者
ferrailles de ~tion	屑鉄?
f~leur, chiffonnier	
rejets / effluents / émissions	[一般的に] 排出物 / 液体, 気体~物? / ~ (量)
cendres volantes / fioul	飛灰 / 重原油灰 (suies とも)
terril	[灰などの] ボタ山
renouvelables (énergies)	再生可能エネルギー [対義語は枯渇性エ~]
hydraulique (brute)	水力発電 / [発電所内部, 昇圧変電所等で消費する分を含む]
(petit) hydro-électrique	(小型) ~発電
éolien	風力発電 [raccordé au rés. / non r~ au rés. : 電力網に接続 / 非接続]
solaire	
photovoltaïque	太陽光発電 [raccordé au rés. / non r~ au rés.]
thermique	太陽熱利用
é~ marines ~s	海洋~~エ~
géothermie	地熱
électricité	

chaleur	
déchets urbains solides	都市ゴミ[日本でもこれを～可能エ～に分類]
électricité seule	
chaleur seule	
cogénération	
é~ verte, biomasse	バイオエ～、バ～マス
bois et déchets de ~	
résidus de récoltes	
biogaz	バイオガス
décharges	埋立処分場で発生するガス[メタンが主体]
boues d'épuration	下水処理汚泥
biocarburants	バ～燃料
intermittent	間歇的云々
réseau intelligent	スマート-グリッド[電力の安定供給と再生可能エネルギーの利用推進を目指し、企業・家庭の消費状況を監視する～-メータを活用してネットワーク化した電力網。大型発電所を持つ電力会社が～-メータのデータを使い、需給バランスをチェックし地域・時間帯毎に電力配分を決める。再生可能エネルギーは発電量が不安定な為、なるべく大規模な電力網に乗せず発電所周辺地域で消費する地産地消が主流。～-メータがその管理も担う。地産地消の実現には余剰電力を保存する蓄電池が不可欠。電気自動車のバッテリーも視野に]
~ électrique	グリッド、電力系統
microgrille	マイクロ～ [couvre un quartier et connecté au ~]
syst. de gestion d'~	～-マネジメント-システム
HEMS, B~, F~, C~,...	[home en~gy management syst., building, factory, city,...]
EDMS	[en~gy data ma~ syst.]
batterie	蓄電池
~ au sodium-soufre	NAS 電池 [メガワット級の電力貯蔵システム]
~ à flux redox	レドックス-フロー電池 [イオンの酸化還元反応を溶液のポンプ循環によって進行させて、充放電を行う流動電池。vanadium を用いたものが実用化されている。[red...]]
AMI	[advanced metering infrastructure]
demand-response	[en fr. aussi; 従来は需要に合わせて供給を変動させて電力需給を一致させてきた。逆に需要家が需要量を変動させて電力需給を一致させること。stratégie de gestion du rés. par laquelle les consommateurs finals modifient leur profil de con~tion en rép~ à un signal écon. traduisant les coûts instantanés de production]
~-タップ	[電力センサと通信装置を備え、コンセントに差し込んだ上に家電を繋ぐ] prise interméd. dotée d'un capteur de courant et d'une unité de télécom.?
quartier	街区?
agrégateur	アグリゲータ[需要家の電力需要を束ねて効果的にエネルギーマネジメントサービスを提供。特に集合住宅の全世帯の消費電力を一つにまとめ、大口需要家として電力会社と契約。住民に対しては時間帯別料金などを提供]
JSCA	[J. smart community alliance]
ressources ...	資源 (épuisement des ~s ~の枯渇)
~s en eau, ~ hydrique	水資源
eaux fluviales/lacustres	河川/湖沼水
nappe phréatique	地下水 (層)
réserves	埋蔵量 (?)
aquifère(m)	帯水層 [terrain perméable, poreux, permettant l'écoulement d'une n~ souterraine et le captage de l'eau]
évapotranspiration	蒸発散 [土壌面からの～と植物体からの蒸散による、地球表面からの水蒸気の移動]
eau domestique/ind.	家庭/工業ou産業用水
中水	eau recyclée?
stress hydrique	水ストレス[需要が利用可能な水～量を超えている状態。但し水～には数値基準あり]

Agence de l'eau	水管理庁 [海に注ぐ河川毎に一つで6つあり]
Comité du bassin-versant	流域委員会
SDAGE	[Schéma directeur pour l'aménagement et la gestion de l'eau?] 水資源開発管理総合計画?
solaire	太陽エネルギー云々
moteur ~	[ボタンなどを気化させる(à turbine, piston, vis)]
habitat? ~	ソーラー-ハウス
limiter les déperditions (isolation, doubles fenêtres,...)	
parc ~	~光/熱発電所
photocatalyse	
photoélectrode	
photosynthèse artificielle	
~ photovoltaïque	太陽光発電 [conversion ph~que; 直流]
cellule ~, photopile	~電池 [現在一般的なものはp型, n型の半導体を接合した構造。シリコン系, 化合物系がこれ。光が当たると電子, 正孔が発生, 正孔はp型半導体, 電子はn型半導体側へ引寄せられる。表, 裏面の電極に負荷を繋ぐと電流が流出す。普通可視光線が対象]
module	セル, モジュール
encapsulation	アセンブリ
パワーコンディショナー	[直交変換及び連系保護]: 特に仏語の用語無し
à concentration	集光型 [レンズで集光して小さなセルを使う。500, 700, 1000 倍に集光]
エネルギー回収年数	[製造に要した~を発電~で回収するに要する年数]
kWp, kW crête	[kW peak : 気象条件等に依存するのでピーク時の発電能力を示す]
cel~ en sil~	[シリコン半導体]
monocristallin	単結晶 [lors du refroidissement, le sil~ fondu se solidifie en ne formant qu'un seul cr~l de grande dim; on le découpe ensuite en fines tranches qui donneront les cel~s]
polycr~	多結晶 [現在主流。長波長に強い。発電効率高く、量産技術確立]
amorphe	アモルファス [短波長に強い。シリコン使用量が大幅に少ない]
en couche mince	薄膜 (はくまく)... [un gaz, silane (SiH ₄) est projeté sur une feuille de verre]
cel~ ss sil~ en couche m~	CIS 銅-インジウム-セレン [nouvelle génération sous forme de films m~s, de type cuivre-indium-sélénium; les matières premières néc.s sont plus faciles à se procurer que le sil~; de plus, leur efficacité de conv~ énergétique est la plus élevée à ce jour pour des cel~s ph~s en c~ m~. chalcopyrite 系とも]
cel~ multi-jonction, module tandem	多接合 [composée de différentes couches qui permettent de convertir différentes parties du spectre s~ et d'obtenir les meilleurs rendements de conv~]
microcr~n - am~ micromorphe	
silicium	
シーメンス法	
SST (亜鉛還元法)	
~ métallurgique	ソーラーグレード [半導体向けより純度低い]
ph~que organique	有機系 [光吸収層 (光電変換層) に~化合物を用いる]
cel~ à pigment	色素増感... [入射光により二酸化チタンに吸着された色素中の電子が励起される。この電子を二酸化チタンを介して電極に導き、直流として取出す。送出された電子は外部回路を経由して対向電極に戻り、電極間に挟まれた電解質中のイオンを介して再び色素吸着部へと戻る。フィルム状で製造コスト低い]
avec suivi	太陽追尾型
hélio-centrale orbitale	軌道上の~光発~?
structure (en acier)	架台
câble	パワーケーブル(en aluminium)

intégré au bâti	BIPV (建材一体型～光～) [building integrated photovoltaic]
toiture, ardoise (スレート板), tuile conçues industriellement avec ou ss support	
brise-soleil	
allège	窓敷?
verrière (壁面を成すような大ガラス) ss protection arrière	
garde-corps (手摺, 欄干) de fenêtre, de balcon, de terrasse	
bardage (壁面カバー?), mur-rideau (カーテンウォール)	
QualiPV	[appellation pour la qualité d'installation des syst.s ~s ph~ques raccordés au rés; lancée en oct. 2007, gérée par Qualit'EnR; démarche volontaire des entreprises qui s'engagent à respecter les 10 pts solaires PV de la charte Q~] 業界による自主的な品質認定?
Q~-E/B	[services d'électricité/bâtiments]
EPERS	[élt.s pouvant entraîner la responsabilité solidaire : il s'agit d'un ouvrage ou d'une partie d'ou~ ou d'un élt d'équipement conçu et produit pour satisfaire à des exigences précises et déterminées à l'avance dont le fabricant, l'importateur et l'installateur sont sol~ment res~bles avec le constructeur]
~ thermique	[温水を作るのが主]
chauffe-eau ~	~熱温水器
collecteur de rayonnement	集熱器 [水又は空気を熱する]
à concentration optique/par miroirs	
four ~	
~ thermodynamique	集光型太陽熱発電 (à concentration, ~ c~tré th~que) [蒸気タービンで発電]
centrale à tour	タワー式~熱~ [des centaines, voire milliers, de miroirs (héliostats) réfléchissent et concentrent le rayonnement s~ sur une cible ~, située au sommet d'une t~]
capteur cylindro-par~que	トラフ式~熱~? [des mi~s cy~-par~ques alignés concentrent la chaleur; le circuit du fluide caloporteur passe au centre de chaque mi~ et traverse l'ens. du champ de cap~s; parabolic trough?]
parabole	パラボラ式? [concentre le rayonnement sur un foyer (même concept que les fours s~s); adaptée aux petites puissances]
par~ Stirling	パラボラ-スターリング? [気体の加熱, 冷却による膨張, 収縮で物を動かす等の仕事をさせるのが熱機関。容器ごと素早く加熱, 冷却するのは難しい。ス~-エンジンでは例えば容器の左側を熱し続け右側は冷し続ける。容器内にディスプレイサ-ピストンを、容器とピ~壁の間に隙間があるように入れる。このピ~を左右に動かせば、隙間を通過して気体は右左に移動。デ~-ピ~を右に動かすと気体は左側の高温部に流込み、温められて膨張。出力ピストンは伸びる。左に動かせば気体は右側の低温部に流込み、冷やされて縮む。デ~-ピ~の動かし方に複数の方式あり。熱源, 冷源は問わず]
rafraîchissement ~	太陽熱冷却
Sommet de la Terre	地球サミット [国連環境開発会議]
Déclaration de Rio?	リオ宣言
Agenda 21	アジェンダ 21 [持続可能な発展計画の為の指針]
~ local 21	[上記の中の第 28 章で指示]
Convention sur la biodiversité	生物多様性条約
C~ cadre sur les changements climatiques	気候変動枠組条約 (温暖化防止~)
Rio plus 10, ~ mondial sur le dév. durable	持続可能な開発に関する世界首脳会議 [2002 年南ア共和国ヨハネスブルクでリオ後 10 年間の検証を行った]
surpopulation	人口過剰
surveillance/alerte (syst., dispositif de)	監視/警報システム
terres cultivables (perte de)	耕作地の減少
épuisement des sols	地力の枯渇
érosion des sols	土壌の浸食

salinisation	[地下水, 土壌の] 塩性化、塩害？
thermolyse	炭化燃料システム[Au cours de leur progression ds un f~ r~, à une température moyenne (450°C ~ 750°C) et en l'absence d'oxygène, les déchets subissent une dégradation ~mique, ce qui conduit à la formation du gaz de ~ et des so~s c~s. Constitué de gaz légers non-condensables, de vapeurs lourdes type goudrons et de v~ d'au, le gaz est extrait du f~ en continu, dépoussiéré puis dirigé vers une ch. de com~ ds laquelle il est brûlé et produit les fu~s ch~s utilisées pour le chauffage du f~. En sortie de f~, les s~s c~s, séparés de fractions minérales inertes et de métaux, ensuite déchlorurés, deviennent une source d'énergie]
four rotatif	~炉 [ロータリー-キルン。別に内壁があり、外壁との間に加熱~を通す]
gaz de ~	熱分解ガス
ch. de combustion	熱~ガス-バーナー
fumées chaudes	加熱ガス
déchlorination?	脱塩素工程
solides carbonés	~~
pyrolyse	[炎で直接燃やす。起動時に使う]
valorisation	有効利用、再資源化 [recy~, compostage, énergie 等、全てを含む。資源ゴミとは再~化出来るもの？]
réutilisation	再利用 [直接使う。これと対立させる時は v~ : 金銭的対価を得て他の者が使える形で提供？]
recyclage	リサイクル
~lable	~可能な、再生利用可能な
~clé	再生...
~ énergétique,...	エネルギー, ... として~~
vitrification (four de)	灰溶融 (炉) [(焼却灰と) 飛灰をガラス化。最近の飛灰は、排ガス処理設備中で添加する消石灰を多く含む塩基度 (CaO / SiO ₂) 高く、融点は 1400°C 以上]
f~ électrique	電気~方式
f~ à résistance?	抵抗加熱
f~ à induction	誘導加熱
f~ à arc	ア~加熱
f~ à plasma	プ~加熱 [ア~加熱の発展形。ア~の作出すプ~ (トーチ) が導体として機能]
torche à plasma	プラズマ-アーク ou トーチ
à arc transféré	トランスファー型 [灰の上下に分れて電極がある]
à arc soufflé	ノン-ト~型 [avantage par rapport à l'arc tr~ : indép. de la nature et de la masse des produits à traiter, puisque l'arc ne les traverse pas]
f~ à brûleur	バーナ(表面) ~方式 [重油等の燃料を用いて~固化する]
~ par gazéification?	ガス化~炉 [流動床式, キルン式, プ~式 (高炉形式のシャフト炉を使用) の三種あるが原理はほぼ同じ。ゴミを 400°C 以上で蒸焼きにし、完全燃焼し易いカーボンとガスを生成。金属類は溶けずに回収できる。更に発生したカ~とガスを熱源として 1400°C 程度の高温で灰を溶融、ガラス状ス~にする。高温燃焼によりダイオキシンの排出も抑制される]
~fiat	スラグ
vitesse d'altération	変質速度? [~?して再び有害となるまでの時間]
inertage	不活性化
~tat, produit de fusion	
voiture à pile à combustible	燃料電池車、FCV [駆動系は EV と同じだが主たる電源が~電池]
~ électrique	電気自動車、EV [主たる電源がバッテリー。ガソリン車を ICE(ngine)V と略称]
contrôleur?	コントローラー [アクセルの踏み加減で電気を制御してモ~を動かす]
convertisseur	インバータ [電池の直流を交流に]
IGBT	[insulated gated bipola transistor (絶縁ゲート型 ...)。半導体スイッチング素子]
moteur (él~)	モータ

synchrone à rotor bobiné

s~ à aimant permanent 永久磁石型同期~ [回転子が~~。enterré, semi-e~, externe あり]

as~ alternatif 交流誘導~?

as~ continu 直流誘導~?

réducteur 減速機

moteur roue インホイール方式 [車輪の中にモ~を組込む]

à entraînement direct ダイレクト-ドライブ方式 [モ~の回転軸が車輪の軸に直結]

frein à récupération 回生ブレーキ(~nage par ré~)

(re)charge/geur 充電/~器

~ normale

普通~ [夜間。車両に交直変換装置が搭載されており、家庭のコンセントから~可]

~ rapide

急速~ [電流が大きく車載の装置では交直変換出来ない。~スタンド内蔵の装置で直流にして直接バッテリーに流す]

Chademo

[日本勢の開発した規格。50kW, DC]

CCS

コンボとも[combined charging syst. 普通~, 急速~のコネクタを一体化]

borne de ~, station de ~ment ~スタンド [通常は、夜間に自分の駐車場で~する。長距離走行の場合にス~を利用]

急速充電設備には、系統に対して高調波を発生させる問題?

多数同時に充電すると共振を起して系統に悪影響?

rech~ ss fil par... 非接触給電ou充電 (couplage... とも)

induction électromag. 電磁誘導方式 [極めて短い距離で高効率送電が可能。給電側コイルで発生させた磁束の位置に、受電側コイルの軸がズレないように配置する必要あり]

résonance mag. 磁気ou磁界共鳴方式 [給電側コイルの電流が発生させる磁場の振動が、同じ固有周波数を持つ受電側コイルに共振により伝わる。利用する周波数の波長に比べて十分に小さな距離に受電側のコイルがある時に機能。距離さえ合っていれば向きは多少ズレても共振。電磁誘導が直接的な誘導による起電力発生で、変圧器と同じ回路構成なのに対して、磁気共鳴はLCR回路による共振現象を利用。給電側コイルによる磁場の変化により受電側コイルに電流を発生させることには変わらない?]

micro-ondes

マイクロ波伝送方式

autonomie de *km 走行可能距離 [一回の充電で*キロ走行可能]

flotte captive [定点から出て戻るフリート]

quadricycle ママ、low speed vehicle [高齢者向け?]

tricycle 三輪車? [日本の軽より下。高齢者向け?]

~ hybride ハイブリッド自動車 [内燃エンジン(moteur thermique)と、蓄電池 + モータ]

en série シリーズ-~-システム [エ~で発電機を駆動、その電力でモ~が車輪を駆動]

en parallèle パラレル-~-シ~ [エ~とモ~が車輪を駆動するが、エ~を主動力、モ~を補助動力として加速時のみ使用する為、エ~の使用割合が圧倒的に高い]

split (en s~ et en p~) シ~-パ~-~-シ~ [プリウスに使用。エ~動力を動力~~で分割、一方で直接車輪を駆動、他方で発電。使用割合を自在に制御、その電力でモ~を駆動]

méc. de ré~tion de la force motrice du moteur th~ 動力分割機構

engrenage planétaire 遊星歯車 [内側に歯のあるリングギヤと噛み合う形のピニオンギヤを複数個載せたプランタリー-キャリアがあり、中心にピ~ギヤに内側から噛み合うサンギヤ有り]

répartiteur

THS [Toyota hybrid syst.]

VHR プラグイン-~, PHV [コンセント(prise)からの充電も可。リチウムイオン電池でないと走行距離が伸びない為意味なし。vé~hy~ rechargeable. これの前にまずHVを、という気持がトヨタには強い。plugin h~ とも]

véhicule de démonstration 実証車

~ h~ à pile à combustible FCHV (燃料電池がエ~の代りを果たす)

taux d'hy~dation ~化率?

~s (règlementations sur les)

LEV

ZEV

Euro-3

Euro-4A, 4B

	◆	◆	◆
cultures de plein champ/sous terre			
	◆	◆	◆
廃車			voiture mise à la casse, épave de véhicule,
シックハウス			maison empoisonnée?
環境問題			pbs de l'env.
～機器			matériel, éq. de lutte contre la pollution, pour la protection de l'env.
藻			algues ou phytoplanctons
環境基本法			loi d'orientation sur l'env.?
「再生資源の利用の促進に関する法律」(リサイクル法)			
緑地			[芝生は含まない] espace boisé
冷凍トン			[家庭用クーラー一台分の冷房用冷水?]
中水			[下水を処理した後の水] eaux usées traitées?
冷熱発電			[LNG の気化熱を用いる]
蓄熱システム			syst. à accumulation
冷凍機			éq. de production de froid, machine frigorifique?
循環型システムの都市			ville dotée d'un syst. de recyclage des matières?
循環型社会			soc. circulaire? comme on dit économie circulaire
ゼロ-エミッションou循～社会			soc. ayant un taux zéro d'émission de ～s
VZE			[ville à zéro émissions]
	◆	◆	◆
A2O			anaérobie/aérobie/ox... の三つを組合わせた浄化槽
CITES			サイテス(絶滅の恐れのある野生動植物の国際取引に関するワシントン条約) [Conv. de Washington sur le commerce intern. des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction; 動～のリストを載せた付属書あり]
Annexe I			付～I [絶滅に瀕している種であって、取引による影響を受けているか又は受けるかも知れない種。科学目的や人工繁殖によるものなど、一部の例外を除いて国際取引が一切禁止されている。e～s menacées d'ex～ immédiate, pour lesquelles le co～ et la circulation sont interdits (félins tachetés, tortues marines, él.s, crocodiles africains, chimpanzés,...)]
Annexe II			付～II [現在必ずしも絶滅に瀕していないが、取引を規制しないと将来絶滅する可能性のある種、その可～は無いが、条約の効果的な運用上必要な種。商業目的の取引が認められているが、輸出国, 再～国の許可証の発行が条件。e～s considérées comme très vulnérables et dont le co～ est réglementé (hippopotame nain, loutres, pangolin d'Inde et de Chine,..., かろうそ類、せんざんこう)]
Annexe III			付～III [分布国が独自に掲載を決められる。取引は付～IIとほぼ同じ扱い。e～s menacées de disparition ds un pays donné (dauphin de l'estuaire en Uruguay,...)]
déclassement			[I⇒II等の] 格下げ
INES			国立太陽光研究所
JEVA			日本電動車両協会
NEDO			新エネルギー・産業技術総合開発機構
NEF			[new energy foundation]
OMM			WNO (世界気象機構)
SETAC			環境毒物化学学会 [欧米の化学系の研究者で組織]
SPOLD			

WWF	国際自然保護基金？ [fonds mondial pour la nature]
Chendou?	セト
Tianjin	天津
World Water Forum	世界水フォーラム